

INFORMAȚII PERSONALE



Simona Ioana Leonti

📍 Calea Unirii, nr. 39, bl. 92, sc. C, et.1, ap. 3, 720165 Suceava (România)

✉ simona.leonti@yahoo.com

Sexul Feminin | Data nașterii 28/01/1989 | Naționalitatea română

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

02/2015–Prezent

Cadru didactic asociat

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Bulevardul Carol I, nr. 11, Iași (România)

- Seminare de literatura spaniola (secolele al XVIII-lea și al XIX-lea);
- Cursuri de practica limbii spaniole;
- Seminar de Morfologie și sintaxă;
- Traducere și retroversiune (curs și seminar).

Predarea limbii spaniole ca limbă străină în sistemul universitar public.

07/01/2019–02/09/2019

Analist Servicii Client, Servicii Business de Retail

Amazon Development Center, Iași (România)

- Realizarea de modificări în catalog;
- Consultanță;
- Furnizarea de rapoarte de activitate;
- Rezolvarea sarcinilor din sistem;
- Contribuții personale privind îmbunătățirea instrumentelor online.

03/2015–06/2015

Traducerea în limba spaniolă a volumului

Gheorghe Iacob - Rumanía en la época de la modernización (1859 - 1939), publicat în 2015, la editura Niram Art Madrid.

02/2013–05/2013

Asistent la secretariatul Serviciului de Limbi Moderne

Universitatea din Huelva
Campus „El Carmen”, Avda. Fuerzas Armadas s/n, 21007 Huelva (Spania)

- Informarea studenților Erasmus în legătură cu oferta educațională a universității;
- Prelucrarea informațiilor cu caracter personal și introducerea lor în baza de date a universității;
- Activități de traducere și secretariat.

Activități de secretariat și gestiune a datelor.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

01/10/2014–26/09/2018

Școala Doctorală de Studii Filologice - Modulul Lingvistic

Universitatea "Alexandru Ioan Cuza", Facultatea de Litere, Iași

Studii doctorale finalizate cu susținerea tezei *Frazeologia în traduceri românești ale prozei lui Camilo José Cela*.

- 10/2011–07/2013 **Studii universitare de masterat - Limbi, literaturi și civilizații străine (spaniolă)**
Universitatea „Alexandru Ioan Cuza”, Facultatea de Litere, Bulevardul Carol I, nr. 11, Iași (România)
- Evoluția literaturii hispanice: diacronia formelor și a genurilor;
 - Curs și seminar complex de limbă și literatură spaniolă;
 - Probleme de morfosintaxa și semantica limbii spaniole;
 - Cultură și civilizație spaniolă.
- 2011–2013 **Modul psihopedagogic - Nivelul 2**
Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic - Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației, UAIC, Iași
- Proiectarea și managementul programelor educaționale; Psihopedagogia tinerilor, adolescenților și adulților; Educație interculturală; Educație integrată; Didactica domeniului și dezvoltării în didactica specialității.
- 02/2013–05/2013 **Mobilitate Erasmus (practică)**
Universitatea din Huelva (Spania)
- 2008–2011 **Studii universitare de licență în filologie - Limba și literatura română, Limba și literatura spaniolă**
Universitatea „Ștefan cel Mare”, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării str. Universității nr. 13, Suceava (România)
- Cursuri și seminarii de limba și literatura spaniolă/română;
 - Cursuri practice de limba spaniolă și limba română;
 - Cultură și civilizație spaniolă;
 - Teoria literaturii;
 - Teoria limbii și lingvistică generală.
- 02/2010–07/2010 **Mobilitate Erasmus (studiu)**
la Universitatea Insulelor Baleare (UIB), Palma de Mallorca, Spania
- 2008–2011 **Modul psihopedagogic - Nivelul 1**
Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic - Facultatea de Științe ale Educației, USV, Suceava
- Psihologia educației; Pedagogie (I și II); Didactica limbii și literaturii spaniole; Instruire asistată de calculator; Managementul clasei de elevi; Practică psihopedagogică.
- 2004–2008 **Diplomă de Bacalaureat**
Colegiul Național „Petru Rareș”
Str. Mihai Viteazu, nr. 24, 720059 Suceava

COMPETENȚE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) română

Limbile străine

ÎNȚELEGERE	VORBIRE	SCRIERE
------------	---------	---------

	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
spaniolă	C2	C2	C2	C2	C2
Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE)					
engleză	C2	C2	C2	C2	C2
Cambridge Advanced English (CAE) A					
catalană	B1	B1	A1	A2	A1
Diploma de català bàsic - eliberată de Universitatea Insulelor Baleare, Spania					

Niveluri: A1 și A2: Utilizator elementar - B1 și B2: Utilizator independent - C1 și C2: Utilizator experimentat
 Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

Competențe de comunicare

- Abilități foarte bune de comunicare și muncă în echipă, receptivitate, meticulozitate și conștiinciozitate în ceea ce privește rezolvarea sarcinilor individuale și colective;
- Aptitudini pedagogice centrate pe accesibilizarea conținutului învățării, facilitarea actului de predare-învățare și crearea unui climat optim transmiterii informațiilor.

Competențe organizaționale/manageriale

- Abilități de coordonare a echipelor de lucru și competențe dezvoltate de stabilire a unui climat de muncă productiv și nonconflictual.
- Abilități dezvoltate de gestionare a timpului și finalizare a sarcinilor/responsabilităților în intervalele prestabilite,

Competențele digitale

AUTOEVALUARE				
Procesarea informației	Comunicare	Creare de conținut	Securitate	Rezolvarea de probleme
Utilizator independent	Utilizator experimentat	Utilizator independent	Utilizator independent	Utilizator experimentat

Competențele digitale - Grilă de auto-evaluare

Certificat ECDL (European Computer Driving Licence)

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Publicații

- **Echivalența frazeologică, între compromis și inovație lexicală**, în *Journal of Romanian Literary Studies*, Vol. 13, editura Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 2018;
- **Tradiția romanului picaresc și tranziția către modernitate**, în *Studii de Știință și Cultură*, Volumul XIV, Nr. 2 (53), iunie 2018;
- **Norman Manea y la literatura del exilio** în *NEXO. Revista Intercultural de Artes y Humanidades de la Sección de Estudiantes del Instituto de Estudios Hispánicos de Canarias*, n° 11/2014, pp. 58-61, ISSN (papel): 1696-4691 / ISSN (digital): 2341-0027, <http://www.iehcan.com/wp-content/uploads/2014/11/PDF-9.pdf>;

Conferințe

- **Cultural Heritage in a Global Perspective**, cu lucrarea *Valențe frazeologice în romanele lui Camilo José Cela*, Iași, 26 mai 2018;
- **Intercultural Communication: Current Approaches, Practices and Representations**, cu lucrarea *Convergențe culturale: modele traductologice în frazeologia română și spaniolă*, Iași, 20 mai 2017;
- **Intercultural Communication: Global Challenges, Practices and Forms of Expression**, cu lucrarea *Delimitări culturale în frazeologie: traducerea, realitate și utopie*, Iași, 14 mai 2016;
- **Education, Research and Development in the Global World**, cu lucrarea *Traducerea contextuală a frazeologismelor, între creativitate și resemnare*, Iași, mai 2015;
- **Reconciliation Policies and Practices in the Global World**, cu lucrarea *Blas de Otero. Exilul interior ca mijloc de reconciliere între cele două Spanii*, Iași, 9 mai 2014;